

[Texte]

**Mrs. Catterall:** For how long?

**Mr. Tremblay:** How long do you need?

**Mrs. Catterall:** Is there a timeframe?

**Mr. Tremblay:** There is no problem with the timeframe as far as I know. They can be here until 6 p.m., or for as long as you like. We suppose that it will be two, three hours. It is not a half-hour meeting, but we will not last until midnight.

**Mrs. Catterall:** Are you proposing we meet on Friday? I am just trying to get some information so I can deal with the motion rationally.

**Mr. Tremblay:** I do not know if the representatives of the employees have been contacted before and if they are available.

**Mrs. Catterall:** They have not, because the committee has just now decided to hear from them.

**Mr. Tremblay:** Yes, so we give them time to prepare themselves, and maybe we can meet with them on Tuesday.

**Mrs. Catterall:** Do you propose any time with the officials of the department in case we have questions about the motion?

**Mr. Tremblay:** First, we will go clause by clause. If we need people on the clause-by-clause, we can have them in to explain all aspects of it.

**Mrs. Catterall:** I am trying to anticipate how we might report back to the House by Wednesday, whether it is feasible or practical, what times you would set out for meetings between now and Tuesday, when we would have to finish.

**Mr. Tremblay:** I will be very frank with you. I do not want to discuss this for three months.

**Mrs. Catterall:** I do not either.

**Mr. Tremblay:** I made this proposal to be clear that we want to get on with this bill. If it is needed, I am prepared to withdraw this proposal to hear people from representatives of employees and professionals of the agency, if they have some problem about being here this week. Maybe they can be here on Thursday too, I do not know. But if there is problem I am prepared to change it. We always have a lot of people on the list. I made it clear at the beginning what we are ready to do. This proposal is clear that we want the bill go back in the House. We are prepared to have time to meet with people that we already accept. But I think it is quite feasible to have all those people, maybe this week. I think we can have them tomorrow, on Thursday, maybe Friday or next Tuesday. But if we can have tomorrow, then we go with the minister and Mr. Kerwin on Thursday. Then we go to clause-by-clause analysis on Tuesday, or even on Friday.

[Traduction]

**Mme Catterall:** Pour combien de temps?

**Mme Tremblay:** De combien de temps avez-vous besoin?

**Mme Catterall:** Sommes-nous limités par le temps?

**M. Tremblay:** Je ne pense pas. Ils pourront certainement rester jusqu'à 18h00, ou même aussi longtemps que vous le désirez. Nous prévoyons en gros deux à trois heures de séance. Ça n'est certainement pas une séance d'une demi-heure, mais nous n'allons pas non plus siéger jusqu'à minuit.

**Mme Catterall:** Envisagez-vous également une réunion vendredi? J'essaie juste d'obtenir quelques renseignements pour savoir que faire de cette motion.

**M. Tremblay:** Je ne sais pas si les représentants des employés ont été contactés, ni s'ils sont libres.

**Mme Catterall:** Ils n'ont pas été contactés, puisque le comité vient juste de décider de les entendre.

**M. Tremblay:** Effectivement, il faudrait donc leur donner le temps de se préparer, et nous pourrions peut-être les rencontrer mardi.

**Mme Catterall:** Et prévoyez-vous, si nous avons des questions à poser, d'avoir également les haut-fonctionnaires du ministère au comité?

**M. Tremblay:** Il y aura de toute façon l'étape de d'étude article par article au cours de laquelle nous pourrions les avoir pour leur poser des questions.

**Mme Catterall:** J'essaie simplement de voir si nous pouvons tout avoir terminé pour remettre notre rapport le mercredi, et quelle réunion vous envisagez d'ici mardi, qui serait notre dernier jour.

**M. Tremblay:** Permettez-moi d'être très franc et de vous dire que je n'ai pas envie de siéger pendant trois mois.

**Mme Catterall:** Moi non plus.

**M. Tremblay:** J'ai fait cette proposition pour qu'il soit clair que nous ne voulons pas trainer. Mais si les représentants des employés et professionnels de l'agence ne peuvent pas nous rencontrer cette semaine, je suis prêt à revenir sur ma proposition pour que nous puissions les entendre. Peut-être pourront-ils venir également jeudi, je n'en sais rien. Mais je suis prêt à modifier ma proposition s'il y a un problème. Il y a par ailleurs suffisamment de témoins sur la liste. J'ai dès le départ annoncé la couleur, et le but de ma proposition et d'indiquer que nous voulons faire rapidement rapport du projet de loi à la Chambre. Mais nous sommes disposés à donner au comité le temps de rencontrer les personnes sur lesquelles nous nous sommes entendus. Je pense qu'il est tout à fait possible de les entendre rapidement, peut-être même cette semaine. Demain, jeudi, et peut-être même vendredi, ou même mardi de la semaine prochaine devrait suffire. Mais nous pourrions peut-être même avoir déjà une réunion demain, et nous pourrions recevoir le ministre et M.